

E971 - Raid! Oden and the Akazaya Nine!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Open the borderless map

[00:10] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:36] ---

Laugh on through troubled waters

[00:36] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

*Shout it out, to save
your spirit from breaking*

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:53] ---

Even when the darkness

tries to tear you apart

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:57] ---

Come on, brave it out

[00:57] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:15] ---

Open the borderless map

[01:15] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tata kai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

*Transcend meetings and
partings and keep going*

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:11] ---

In the second year

since Oden returned to the Land of Wano,

[02:15] ---

the battle between the Gecko Pirates and

[02:17] ---

the Animal Kingdom Pirates

took place in Ringo.

[02:20] ---

Gecko Moria and Kaido clashed.

[02:24] ---

Go to hell!

[02:32] ---

At the same time,

[02:35] ---

**the God of the Blade Ryuma's
grave was vandalized.**

[02:39] ---

And even under these circumstances...

[02:42] ---**

Oh, radish, ganmo!

[02:44] ---

EGG

[02:46] ---

Chikuwa and eggs!

[02:50] ---

One, two, three, go ahead and eat!

[02:54] ---

*Oden showed up in the Flower Capital once a week
and made a fool of himself.*

[02:59] ---

I wanna dance, too!

[03:01] ---

Don't.

[03:02] ---

*The essential factor for
the taste is the stock!*

[03:05] ---

Oden wouldn't be oden...

[03:08] ---

HAKUMAI

[03:09] ---

...if it wasn't boiled!

[03:13] ---

It's that silly lord again.

[03:15] ---

I feel sorry for the people of Kuri.

[03:18] ---

The silly lord of Kuri, huh?

[03:22] ---

It's overpraise to even call him a lord.

[03:25] ---

*Is it okay for you guys to
still serve me as my retainers?*

[03:30] ---

ODEN CASTLE, KURI

[03:30] ---

Where else would we be?

[03:32] ---

*We've seen Oden-sama's naked dance
since the old days.*

[03:36] ---

Yeah, it's nothing new!

[03:43] ---

Alright then, I'll keep working on my dance!

[03:49] ---

My naked dance!

[03:54] ---

Oden-sama...

[03:55] ---

Konbu, important!

[03:58] ---

The Kozuki Clan has hit bottom.

[04:00] ---

*I heard his son and heir Momonosuke-sama
is a fool, too.*

[04:04] ---

*The essential factor for
the taste is the stock!*

[04:08] ---

Oden wouldn't be oden...

[04:11] ---

...if it wasn't boiled!

[04:15] ---

The whole clan will dance naked in time!

[04:23] ---

"Raid!

Oden and the Akazaya Nine!"

[04:32] ---

Hey, wait, Hiyori!

[04:34] ---

--No!

--I said "Wait"!

[04:37] ---

I finally made my family targets of scorn...

[04:41] ---

Father!

[04:44] ---

Aren't you gonna practice today?

[04:47] ---

I love your dance!

[04:50] ---

Me, too!

[04:55] ---

Toki...

[04:56] ---

Yes?

[04:59] ---

Do you want to leave me?

[05:00] ---

Are you kidding?

Are you trying to make me angry?

[05:05] ---

The silly lord of Kuri.

The whole Land of Wano called him so,

[05:10] ---

*and only his family, retainers, and a few supporters
would speak with him.*

[05:16] ---

You'd like to see Boss Hyogoro?!

[05:19] ---

Whoa-whoa!

Stay away from him, you silly lord!

[05:23] ---

Stop it!

[05:24] ---

Ouch!

[05:26] ---

Don't get cocky! Stand back!

[05:29] ---

--Ma'am!

--Got it!

[05:31] ---

My lady!

[05:32] ---

I'm sorry. Now come in and have some tea!

[05:37] ---

Hyo-san! Oden-chan's here!

[05:42] ---

Orochi won't leave me alone!

Who would wanna serve a guy like that?

[05:50] ---

Well, don't put yourself in danger, Hyo-san.

[05:53] ---

I saw you the other day.

[05:55] ---

Oden-chan, your dancing's improving.

[05:58] ---

Oh please, my lady!

[06:03] ---

Come on. Have another cup!

[06:06] ---

Three years pass.

[06:08] ---

Oh, radish, ganmo!

[06:12] ---

Chikuwa and eggs!

[06:14] ---

Look, he's here again this week.

[06:16] ---

Even in this snow?

He's a helpless silly lord.

[06:20] ---

Oden wouldn't be oden...

[06:22] ---

It's Oden! You idiot!

[06:24] ---

He's as stupid as always.

[06:27] ---

You fools do not know anything!

[06:30] ---

I know Oden-sama has a good reason.

[06:34] ---

That is why he...

[06:39] ---

*Yeah, that dance is getting
better and better.*

[06:43] ---

*Let's watch him no matter
how long it goes on.*

[06:48] ---

The snow is killing me...

[06:55] ---

--Shame on you!

--You're disgusting!

[06:57] ---

--So annoying.

--Go away!

[07:00] ---

*In a flash, four years passed,
but nothing changed in the Land of Wano.*

[07:06] ---

In the fifth year, Orochi made a move.

[07:16] ---

It's the Shogun! Shogun Orochi!

[07:55] ---

I was expecting you!

[07:57] ---

Shogun!

[08:00] ---

It's been a while, Oden.

[08:04] ---

It has been exactly five years since that day.

The time has finally come...

[08:08] ---

The time for what?

[08:11] ---

I don't remember.

[08:14] ---

*How did you make that wild Kuri
into a nice little town like this?*

[08:19] ---

I'm impressed!

[08:23] ---

I wanna build several weapon factories here.

[08:28] ---

What?

[08:29] ---

Understood?

[08:31] ---

I need your cooperation, Oden.

[08:35] ---

Well, Shogun, what about the ship?

[08:38] ---

About the promise you and Kaido made...

[08:47] ---

What are you talking about?!

[08:53] ---

*If I catch everyone around here
and force them to labor day and night,*

[08:59] ---

we'll have good productivity!

[09:02] ---

Right?!

[09:06] ---

Let's make...

[09:08] ---

*...the Land of Wano a
weapon manufacturing hub!*

[09:16] ---

P-Please wait!

[09:20] ---

Oh, yeah, by the way...

[09:22] ---

Hyogoro was too much to handle for me,

[09:27] ---

so I left him in Kaido's hands.

[09:29] ---

What?!

[09:31] ---

I wanted to have the Land of Wano's

[09:33] ---

underworld ruler as my
subordinate, but I gave up.

[09:37] ---

Well, he might be killed soon.

[09:41] ---

His underlings annoyingly fought back.

[09:44] ---

Give us back our boss!

[09:48] ---

So it took more trouble than we thought.

[09:50] ---

Oh, yeah.

[09:54] ---

Speaking of which,
remember Hyogoro's wife, that old bag?!

[09:58] ---

I heard she screamed
and threw herself on them, too!

[10:02] ---

She got shot to death!

[10:05] ---

No!

[10:07] ---

Stop it! Don't take him away!

[10:14] ---

Hyo... san...

[10:22] ---

As the wife of a yakuza,
she shouldn't have acted so disgracefully!

[10:29] ---

By the way, your children...

[10:31] ---

Momonosuke and Hiyori.
How old are they now?

[10:36] ---

Children are cute, huh?

[10:39] ---

I guess they're extremely cute now.

[10:43] ---

Take good care of them.

[10:48] ---

*I leave the construction of the factories
to you!*

[11:04] ---

Don't...

[11:06] ---

Don't!

[11:08] ---

Don't!

[11:09] ---

Don't!

[11:10] ---

Oden-chan.

[11:13] ---

It must've been cold today to dance.

[11:15] ---

You're working hard!

[11:17] ---

My lady, coldness isn't a big deal to me.

[11:21] ---

I heard someone threw a stone at you.

[11:25] ---

That happened today, too!

[11:26] ---

You're hanging tough!

[11:29] ---

You're welcome to visit us anytime.

[11:32] ---

We're always on your side.

[11:35] ---

Father!

[11:38] ---

Father!

[11:40] ---

I want to be like you!

[11:43] ---

Yeah? Then, eat a lot!

[11:46] ---

I want to dance like you!

[11:54] ---

Oh, you're all here.

[11:57] ---

Father!

[11:59] ---

--Oden!

--Oden-chan!

[12:10] ---

Hey, don't do it...

[12:15] ---

No! Don't do it!

[12:45] ---

As his family and retainers had expected,

[12:48] ---

*this great samurai has been carrying something
on his shoulders all by himself for five years.*

[13:26] ---

Orochi...

[13:28] ---

...and Kaido...

[13:30] ---

Let's get them!

[13:38] ---

*We have been waiting for you to say that
all this time!*

[13:46] ---

We'll go to his island!

[13:49] ---

*While he sleeps after drinking,
we'll cut his head off!*

[13:57] ---

What you are about to see...

[14:03] ---

*...is Kozuki Oden's commotion of a lifetime
which the whole Land of Wano wept at.**

[14:10] ---

*Nine men who he took in
to become samurai gathered.*

[14:15] ---

It was twilight.

[14:17] ---

*The bright red sun tinged the men
marching bravely into battle with burning red,*

[14:24] ---

*and even the swords worn at their waists
displayed burning souls.*

[14:30] ---

People later honored their intense loyalty,

[14:34] ---

and called them the Akazaya Nine.

[14:38] ---

I'm jumping higher than you!

[14:40] ---

No, I'm jumping higher than you!

[14:48] ---

Their enemy was Kaido.

Without setting their sights on anyone else,

[14:51] ---

they marched on,

but this is sadly a thing of the past.

[14:55] ---

What's waiting for them is

Kozuki Oden's public execution.

[15:07] ---

Until the legendary hour

that would go down to posterity,

[15:11] ---

please watch without blinking your eyes!

[15:31] ---

What?! From Oden?!

[15:35] ---

I am going to Kuri. Bring me my horse!

[15:59] ---

Brother, what is this?!

[16:00] ---

Stop it! That book is important to me!

[17:00] ---

No way! What is this all about?!

[17:12] ---

I didn't expect this!

[17:15] ---

Kaido's subordinates!

[17:17] ---

Are they all...?!

[17:19] ---

There are hundreds of them!

[17:48] ---

No way! Why is he here?!

[17:51] ---

Kaido!

[17:57] ---

I wasn't expecting a war.

[18:00] ---

Why are they so prepared?!

How did they know that we were coming?!

[18:08] ---

Maybe there is a spy in your castle.

[18:16] ---

I don't wanna turn my newly built mansion

into a battlefield...

[18:21] ---

So I came all the way to you.

[18:25] ---

On that day, five years ago,

[18:27] ---

I made a promise with you two...

[18:31] ---

That was all a lie, wasn't it, Kaido?!

[18:36] ---

That's right.

[18:39] ---

That was all a lie.

[18:42] ---

At that time,
we thought we were at a disadvantage.

[18:46] ---

You'd just come home
and if you joined hands with Hyogoro,

[18:49] ---

all samurai and yakuza in the Land of Wano
would've become our enemies.

[18:55] ---

We didn't have that many
underlings back then...

[18:59] ---

If you were a crazy man who wouldn't care
about the toll of human life just as I heard,

[19:08] ---

it would've been a tough battle for us.

[19:11] ---

But you believed Orochi's words
and chose the way that no one would be hurt.

[19:18] ---

Newgate and Roger were
certainly that kind of pirate.

[19:24] ---

They're strong, but naive in a way.

[19:28] ---

You're just like them!

[19:30] ---

A fool who kept dancing!

[19:32] ---

Naked, laughed at, and scorned!

[19:39] ---

You no longer have the old Kozuki dignity!

[19:53] ---

I made a good choice that day.

[19:56] ---

Let's talk about the future now.

[20:45] ---

Follow Oden-*sama*!

[22:03] ---

Wait, wait! Is this how strong samurai are?!

[22:06] ---

Don't hesitate! We're not outnumbered!

[22:11] ---

Advance, advance!

[22:13] ---

Follow Oden-*sama*!

[22:30] ---

Brother, let's play!

[22:32] ---

--Stop it, Hiyori!

--Let's play!

[22:34] ---

I received a letter from Oden by a messenger.

[22:38] ---

It says, "My wife and children will be targeted.

Please save them."

[22:42] ---

Dropkick!

[22:48] ---

How dare you!

[22:50] ---

Wait!

[22:51] ---

Momonosuke...

I mean, Momonosuke-*sama* is already eight...

[22:57] ---

Otoki-*san*, you have to be prepared.

[23:01] ---

If Oden loses...

[23:07] ---

this country is finished.

[23:18] ---

*Kaido's attack turns the Land
of Wano into a battlefield!*

[23:22] ---

*Burning with a flame of
hope they almost lost,*

[23:24] ---

*Oden and the Akazaya members
open the way for the future!

[23:28] ---

***Putting the suffering he has
shouldered to the blade,***

[23:31] ---

***Oden fights the source of evil head-on!**

[23:33] ---

To take back the Land of Wano!

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"The End of the Battle! Oden vs. Kaido!"

[23:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:29 UTC by whimsee